

# ЛОВЦЫ ИЛЛЮЗИЙ

Кёуль встречает волка

Кан Минджон • Ким Рахён

ТОМ  
1



**Кан Минджон**  
**Ловцы иллюзий. Том 1.**  
**Кёуль встречает волка**  
**Серия «Ловцы иллюзий»**

*текст предоставлен правообладателем*

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=70396159](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=70396159)*

*Кан Минджон. Ловцы иллюзий. Том 1. Кёуль встречает волка:*

*Издательство АСТ; Москва; 2024*

*ISBN 978-5-17-162340-1*

### **Аннотация**

Серия «Ловцы иллюзий» – это корейские фэнтези-романы, сочетающие в себе яркие комиксные вставки с увлекательнейшим текстом.

Хан Кёуль переживает не лучшие времена. В последнее время в маленьком городе, где она живет, творятся странные вещи. Таинственная гигантская собака, которая вырастает выше деревьев, нападает на взрослых, голубое пламя по ночам преследует школьников, а те, кто встречает плачущего ребенка, пропадают. Все эти загадочные события влияют на жизнь девочки – от собаки пострадала ее бабушка, а из-за слухов о пламени она теперь не может ходить в школу. Однако внезапно к ним в район переезжает загадочное семейство с мальчиком-блондином по

имени Юрий. Видно, что он многое скрывает и совсем не боится таинственных происшествий, мало того... он на них охотится.

Для среднего школьного возраста.

В формате PDF A4 сохранен издательский макет книги.

# Содержание

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Пролог                                 | 7  |
| 1. Юрий и маска, отгоняющая злых духов | 13 |
| 2. День, когда не хочется идти в школу | 32 |
| 3. Кафе «Лунный свет», офис иллюзий    | 46 |
| Конец ознакомительного фрагмента.      | 68 |

# Кан Минджон

## Ловцы иллюзий. Том 1.

### Кёуль встречает волка

## ### 1 ##, ### ###

#: ###

##: ###

## ### Fantasy Fixer

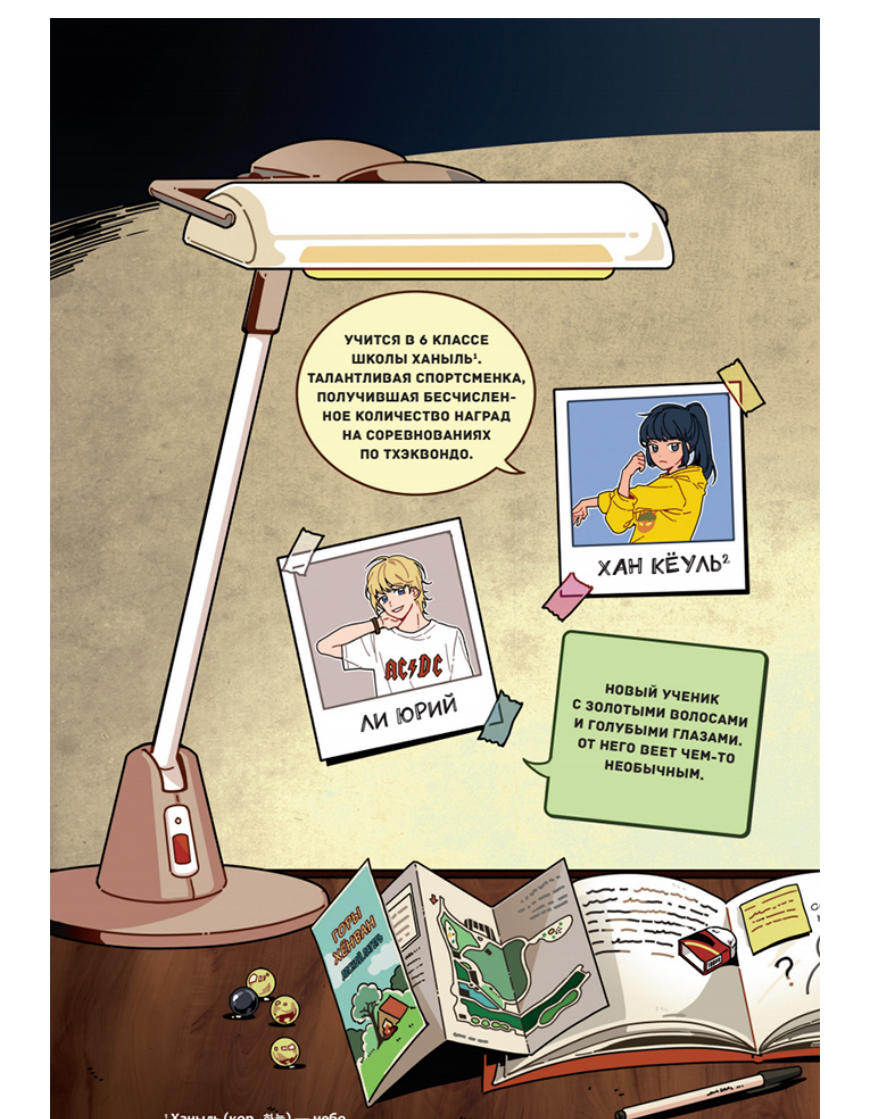
Text Copyright © 2018 Kang Min-jeong

Illustration Copyright © 2018 Kim Rae-hyeon

© Бекетова Е. А., пер., 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024

\*\*\*



УЧИТСЯ В 6 КЛАССЕ  
ШКОЛЫ ХАНЫЛЬ<sup>1</sup>.  
ТАЛАНТЛИВАЯ СПОРТСМЕНКА,  
ПОЛУЧИВШАЯ БЕСЧИСЛЕН-  
НОЕ КОЛИЧЕСТВО НАГРАД  
НА СОРЕВНОВАНИЯХ  
ПО ТХЭКВОНДО.



НОВЫЙ УЧЕНИК  
С ЗОЛОТЫМИ ВОЛОСАМИ  
И ГОЛУБЫМИ ГЛАЗАМИ.  
ОТ НЕГО ВЕЕТ ЧЕМ-ТО  
НЕОБЫЧНЫМ.



# Пролог

Кеуль часто видела один и тот же сон.

Сон об отце, которого больше нет рядом.

С раннего детства он снился ей десятки, сотни раз.

Во сне Кеуль стояла одна в темноте.

И если она продолжала так стоять, из темноты начинали вылезать уродливые чудовища.

Они гнались за Кеуль, раскрыв свои ярко-алые пасти, а она бежала, пытаясь от них спастись.

**В ТОТ МОМЕНТ, КОГДА ЧУДОВИЩА УЖЕ ПОЧТИ ХВАТАЛИ КЁУЛЬ,  
В ТЕМНОТЕ ВДРУГ СВЕРКАЛИ ДВЕ ПАРЫ  
ЗОЛОТЫХ ГЛАЗ.**



**И ХОЗЯИН ЭТИХ ГЛАЗ НАЧИНАЛ ПЛЯСЬТЬ,  
ОЗАРЯЯ ИХ ЗОЛОТЫМ СВЕТОМ.**



**ОТ ЕГО ЛЕГКИХ, КАК  
ВЕТЕР, И ОСТРЫХ,  
КАК ЛЕЗВИЕ НОЖА,  
ДВИЖЕНИЙ**

**ЧУДОВИЩА ПУГА-  
ЛИСЬ И НЕЗАМЕТ-  
НО СБЕГАЛИ.**

**А КЁУЛЬ ЗНАЛА, КТО БЫЛ ХОЗЯИНОМ  
ГЛАЗ. ЧЕЛОВЕК, ПО КОТОРОМУ ОНА  
СКУЧАЛА ВСЕМ СЕРДЦЕМ.**

**Ж  
А  
М  
К**



**КЁУЛЬ БРОСАЛАСЬ К ТАНЦУЮЩЕМУ МУЖЧИНЕ.**



**ОНА БЕЖАЛА ТАК,  
ЧТО ДЫХАНИЕ  
ПРЕРЫВАЛОСЬ,  
И КРИЧАЛА ТАК, ЧТО  
БОЛЕЛО ГОРЛО.**



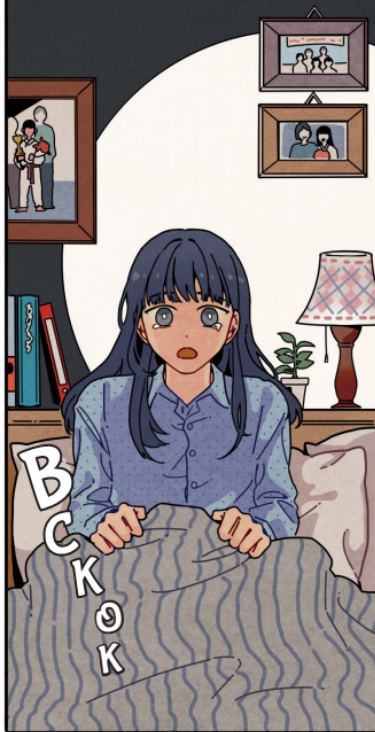
**ПАПА! ЭТО Я.  
ТВОЯ ДОЧЬ, КЁУЛЬ!  
ПРОШУ, ВЗГЛЯНИ  
НА МЕНЯ!**

**НО ОТЕЦ БУДТО БЫ  
НИЧЕГО НЕ СЛЫШАЛ,  
И, НЕ ОГЛЯДЫВАЯСЬ  
НА КЁУЛЬ, В ТАНЦЕ  
УДАЛЯЛСЯ.**





КОГДА ОН ПОЛНОСТЬЮ  
СКРЫВАЛСЯ ИЗ ПОЛЯ ЗРЕНИЯ,



КЁУЛЬ ПРОСЫПАЛАСЬ  
ВСЯ В СЛЕЗАХ.



ЕЙ БЫЛО ТАК ГРУСТНО  
И ТОСКЛИВО, ЧТО ОБ ЭТОМ  
ОНЕ КЁУЛЬ НИКОМУ НЕ  
МОГЛА РАССКАЗАТЬ.



# 1. Юрий и маска, отгоняющая злых духов

Дилинь, дилинь.

Резкий звук мобильного наполнил маленькую комнату. Кёуль, вздрогнув от него, села. Ее глаза совершенно опухли, а кулаки, которые она сжала неизвестно когда, ныли от боли. Из-за сонливости ей было трудно прийти в себя, но, крепко закусив губу, Кёуль сунула руку под кровать и выудила оттуда мобильник. Пришлось пару раз моргнуть тяжелыми глазами, прежде чем она наконец увидела на экране имя звонившего.

Дедушка.

Конечно, звонил именно он. Кёуль прочистила горло, пару раз кашлянув, и ответила на звонок.

– Алло?

– Алло, Кёуль. Это дед, – радостно позвал тот на другом конце провода.

– Да, дедушка.

– Кёуль, ты не занята? Если нет, не могла бы ты кое-что принести?

– Да, смогу через мгновение. А что нужно?

Кёуль встала с постели, поправляя волосы руками. Дорога от дома до университетской больницы, где сейчас был де-

душка, занимала около десяти-пятнадцати минут пешком.

Он попросил ее принести сумку с одеждой лежащей в больнице бабушки. Кёуль как раз соскучилась по ней, поэтому с радостью поспешила собирать вещи.

Кёуль спускалась с горки, неся в руках бабушкины вещи. Она хотела поскорее увидеться, поэтому спешила, и к тому же дорога вниз была достаточно крутой, поэтому ее шаги сами собой становились все быстрее и быстрее. Но вскоре ей пришлось остановиться из-за кучи вещей для переезда, перегородивших улицу.

– Кафе «Лунный свет»?

Кёуль наклонила голову и оглядела здание, к которому кто-то прислонил лестницу. Переезжали на 2-ой и 3-ий этажи старого трехэтажного торгового здания. На втором этаже уже висела стильная вывеска с надписью «Кафе “Лунный свет”», которую она никогда раньше не видела, а на третьем еще не висело ничего. Судя по книжным шкапам, похоже, там должна жить семья. Присмотревшись, она увидела, что вещи из машины для переезда распределяются по второму и третьему этажам.

– Да, это оставьте на втором этаже, – объяснял сотрудникам из центра переездов, куда нужно сложить вещи, мальчик одного возраста с Кёуль.

Высокий парень с золотыми волосами.

Примечательно, но его длинные до плеч светлые волосы наполовину были собраны в хвост, а из-за его голубых глаз и экзотических черт лица он казался иностранцем, но говорил по-корейски очень естественно и хорошо.

– А? Куда нужно положить эти вещи? Дядюшка расскажет все подробности, – ответил сотруднику центра переездов мальчик, почесав затылок рукой с красивым кожаным браслетом. Похоже, он знал не все о том, куда должны отправиться вещи.

Неужели Кёуль смотрела слишком пристально? Она вдруг случайно встретилась взглядом с повернувшим голову мальчиком. Он слабо улыбнулся и помахал Кёуль, но та быстро отвернулась. Ей было стыдно, что ее заметили, поэтому она опустила взгляд и прошла мимо здания, специально размахивая руками так сильно, как только могла. Лицо Кёуль покраснело до самых ушей.

– Бабушка...

Кёуль, нахмурившись, смотрела на спящую бабушку. Сердце девочки сжалось, потому что даже по одному выражению лица она могла понять, как бабушке больно. Кёуль осторожно протянула руку и поправила растрепавшиеся бабушкины волосы. Хотя сейчас за окном было лето, на лбу у бабули выступил холодный пот.

– Она специально не спала, чтобы увидеть тебя, Кёуль, но

все же уснула. Подожди немного. Сейчас разбудим ее.

Кёуль отрицательно мотнула головой и остановила дедушку.

– Все в порядке. Я рада уже просто увидеть лицо бабушки.

Пусть и дальше спит.

Дедушка растерянно взглянул на Кёуль и вздохнул.

– И почему подобное случилось на улице, где мы всегда гуляли...

Лицо Кёуль немедленно потемнело.

Четыре дня назад, когда это произошло, бабушка, как и всегда, вышла на прогулку. Единственное отличие было лишь в том, что дедушка не смог пойти с ней из-за летней простуды. И именно в тот день бабушку укусила собака. Дед сильно винил себя за то, что не пошел с ней вместе.

– Собаку, которая укусила бабушку, поймали? – с трудом спросила Кёуль, немного поколебавшись. Ей было очень любопытно, но бабушка и дедушка выглядели слишком шокированными, поэтому раньше она не осмеливалась спросить.

– Говорят, еще нет. Полицейские проверили камеры, но говорят, что собака, укусившая бабулю, на них не попала. Предполагают, что она могла быть бродячей, живущей в горах.

– Бродячая собака?

– Именно. Об этом же сейчас все говорят. Много проблем оттого, что люди бросают своих животных в горах.

В ответ на слова дедушки Кёуль склонила голову. Она и

сама иногда ходила по тропе для прогулок в горах Хёнван, по которой тогда шла бабушка. Хорошо ухоженная и освещенная тропа была излюбленным местом для здешних жителей. Кёуль никогда не видела на этой тропе никаких бродячих собак.

– Бабушку ведь укусила очень большая собака, верно?

– Ну, бабуля очень испугалась, поэтому говорит то одно, то другое. Сначала сказала, что это была маленькая рыжая собака, а потом начала говорить, что собака была большой, и путаться.

– Получается, собак было две?

– Нет, просто маленькая собака внезапно вымахала до размеров дома.

Глаза Кёуль округлились. Собака-монстр, которая может вдруг увеличиться. До Кёуль уже однажды доходили слухи о том, что чудовищная собака атаковала аж четверых в этом районе. Неважно, правда или нет, что собака внезапно стала больше, но факт в том, что в последнее время люди часто оказывались укушенными, из-за чего в округе царила сильная суматоха. Получается, слух оказался правдой?

Дедушка продолжил говорить:

– Бабуля сказала, что маленькая собака преследовала ребенка, чем очень его напугала, поэтому она попыталась прогнать ее тростью, которая была у нее в руках. Но вдруг собака зарычала, а ее тело начало раздуваться!

Хотя слухи и показания бабушки совпадали, поверить в

это было трудно. Здравый смысл говорил, что собака никак не могла вдруг вырасти. По мнению Кёуль, вдруг надуться могли только воздушный шарик или хлеб в духовке.

– Конечно, это бессмыслица. Ну, с возрастом рассудок может и помутиться, – осторожно добавил дедушка, должно быть, почувствовав замешательство Кёуль. Но и эти слова звучали странно. Ведь даже в обычной жизни бабушка всегда была очень тщательной и рациональной во всем, что делала. Она была не настолько слаба рассудком, чтобы ей мерещилось всякое.

– В любом случае, Кёуль, не беспокойся так. Дед уж постарается позаботиться о бабуле, – дедушка легонько похлопал Кёуль по плечу. Но от этого беспокойство девочки не утихло.

Бабушка все еще не собиралась просыпаться, так что в палате Кёуль делать было нечего. Дедушка и сиделка посоветовали ей идти домой, ведь оставаться здесь через силу не было никакой нужды. И вдруг дедушка задал вопрос.

– Кёуль, ты сегодня ходила в школу?

Хоть его голос казался спокойным, на самом деле на душе было совсем не так. Кёуль догадалась о чувствах дедушки, поэтому ей было тяжело ответить, и она с трудом открыла рот.

– Нет, не ходила.

– Ладно, если тяжело, не надо заставлять себя. Ты можешь пойти туда, когда захочешь, – сказал дедушка, услышав от-

вет Кёуль. В воздухе вдруг повисла неловкость, поэтому девочка быстро встала, чтобы покинуть больничную палату.

В этот момент дедушка серьезно сказал ей:

– Кёуль, на всякий случай, не ходи по горной тропе в одиночку.

– Не волнуйся, дедушка. Я не буду туда подниматься. Когда бабушка проснется, скажи ей, что я приходила.

Вместо того, чтобы попрощаться кивком, Кёуль крепко обняла его. Когда большая дедушкина рука слегка постучала девочку по спине, она чуть не расплакалась.

– Будь осторожна.

– Да, буду.

Кёуль, оставаясь в объятиях дедушки, в глубине души помолилась, чтобы чудовищную собаку в горах Хёнван поскорее поймали. Это было необходимо, чтобы бабушка могла спокойно вернуться домой, а жители, больше не тревожась, наслаждаться прогулками по тропе.

Выйдя из больницы, девочка поднялась на холм, который располагался по дороге к дому. Ее друзья и знакомые взрослые обычно ездили на автобусе, но Кёуль вместо этого обычно ходила пешком. Даже крутой холм совсем не страшил девочку. Поскольку в последнее время она не занималась в зале тхэквондо, ей казалось, что она тренируется недостаточно, поэтому она ходила большими шагами и даже размахивала руками, будто делая упражнения.

Вскоре она увидела здание кафе «Лунный свет», мимо

которого спускалась. Похоже, переезд уже заканчивался, и количество вещей на середине улицы значительно уменьшилось. Кёуль решила, что на этот раз не станет проявлять ненужное внимание. Однако быстро нарушила свое же обещание. А все из-за того, что сотрудник агентства переездов, проходя мимо нее, что-то выронил из коробки.

Стук!

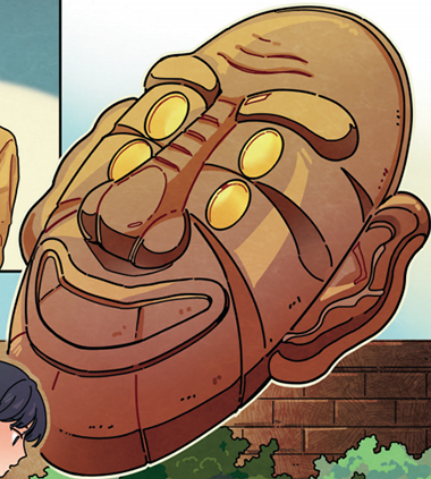
Это что-то упало с довольно громким звуком, но сотрудник ничего не заметил и вошел в здание.

Вокруг никого не было. Так что у Кёуль не было иного выбора, кроме как поднять предмет, упавший к ее ногам. И в этот момент она, сама того не осознавая, застыла на месте.

БОЛЬШАЯ МАСКА В ВИДЕ  
ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ЛИЦА.



ОНА БЫЛА ИЗГОТОВЛЕНА ИЗ ДЕРЕВА,  
И КАЖДАЯ ЕЕ ЧАСТЬ КАЗАЛАСЬ ОТЧЕТ-  
ЛИВОЙ. БОЛЬШИЕ УШИ, БОЛЬШОЙ НОС  
И БОЛЬШОЙ РОТ. НО ОСОБЕННО ВЫДЕ-  
ЛЯЛИСЬ ЧЕТЫРЕ ГЛАЗА. ОСТАЛЬНЫЕ  
ЧАСТИ НЕ ИМЕЛИ ЦВЕТА, И ТОЛЬКО ОНИ  
БЫЛИ ТЩАТЕЛЬНО ВЫКРАШЕНЫ  
В ЗОЛОТОЙ ЦВЕТ.



КЁУЛЬ ЗНАЛА ЭТУ МАСКУ.



КХМ, ЧТО  
ТЫ ДЕЛА-  
ЕШЬ?



ВЕРТЬ

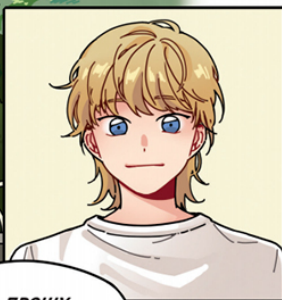




**ПРЯМО РЯДОМ С НЕЙ РАЗДАЛСЯ НЕЗНАКОМЫЙ ГОЛОС. КЁУЛЬ ВЗДРОГНУЛА И ПОДСКОЧИЛА НА МЕСТЕ. УВИДЕВ МАСКУ, ОНА БЫЛА ТАК УДИВЛЕНА И СМУЩЕНА, ЧТО ДАЖЕ НЕ ЗАМЕТИЛА, ЧТО К НЕЙ КТО-ТО ПОДОШЕЛ.**

**ЗА КОРОТКОЕ ВРЕМЯ ЕЙ В ГОЛОВУ ПРИШЛО МНОЖЕСТВО РАЗНЫХ МЫСЛЕЙ. А ЧТО, ЕСЛИ ЕЕ НЕПРАВИЛЬНО ПОЙМУТ? ЧТО, ЕСЛИ ПОДУМАЮТ, ЧТО ОНА ПЫТАЕТСЯ УКРАСТЬ МАСКУ? С БОЛЬШИМ БЕСПОКОЙСТВОМ ОНА ВЗГЛЯНУЛА НА СОБЕСЕДНИКА, СТОЯЩЕГО ПРЯМО ПЕРЕД НЕЙ.**

**БЛОНДИН, КОТОРОГО ДЕВОЧКА ВИДЕЛА УТРОМ, С ЛЮБОПЫТСТВОМ СМОТРЕЛ НА НЕЕ.**



**А... ПРОШУ ПРОЩЕНИЯ. МАСКА ВЫПАЛА ЗДЕСЬ.**





КЕУЛЬ СОБИРАЛАСЬ  
ВЕРНУТЬ МАСКУ  
МАЛЬЧИКУ.

ОДНАКО, ВОПРЕКИ  
СВОИМ МЫСЛЯМ, ОНА  
НЕ СМОГЛА СРАЗУ ОТДАТЬ  
ЕЕ И НЕЛОВКО ЗАСТЫЛА  
С МАСКОЙ В РУКАХ.

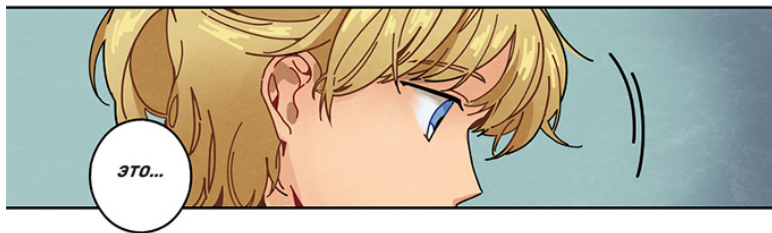
НА САМОМ ДЕЛЕ,  
ОНА ХОТЕЛА КОЕ-ЧТО  
СПРОСИТЬ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ  
ВЕРНУТЬ ЕЕ.



КАК... НАЗЫВА-  
ЕТСЯ ЭТА МАСКА?



**КЕУЛЬ, ПОКОЛЕБАВШИСЬ, НАКОНЕЦ ЗАДАЛА ЗАСТРЯВШИЙ У НЕЕ В ГОРЛЕ ВОПРОС.**



**ДЕВОЧКА ТОЧНО ЗНАЛА ЭТУ МАСКУ. НО НЕ ЗНАЛА О НЕЙ ПОДРОБНОСТЕЙ.**



**ОНА ЛИШЬ ПОМНИЛА, ЧТО ВИДЕЛА ЕЕ ВСЕГО  
НЕСКОЛЬКО РАЗ, КОГДА БЫЛА РЕБЕНКОМ.**



Что-то отозвалось в груди Кёуль. Ее долгое время разбирало любопытство, что за маска была на отце. И вот сегодня совершенно неожиданно она узнала ее название.

– Маска, отгоняющая злых духов... Так вот как она называется, – девочка легонько повторила фразу несколько раз, чтобы не забыть. Маска, отгоняющая злых духов...

В это время мальчик наклонил голову и спросил:

– А что? Она тебе нравится?

Только тогда Кёуль поняла, что напрочь забыла о мальчике перед собой, слегка покраснела от смущения и ответила:

– Не то чтобы она мне нравилась... Просто у отца была такая же маска. Поэтому мне всегда было любопытно, как она называется.

Мальчик внимательно разглядывал девочку и маску. А затем небрежным голосом сказал такое, во что было трудно поверить.

– Если нравится, хочешь, отдам ее тебе?

– Что? – Кёуль это не могло не удивить.

– Ты же хочешь ее получить, разве нет?

– А, ну, это... А вы точно не против? – девочка так удивилась, что даже начала заикаться.

– Мне все равно. Наверняка это вообще подделка! К тому же ни мне, ни дяде она совсем не нравится. Если оставить ее у нас дома, она просто будет пылиться где-то в углу.

Мальчик пожал плечами, как будто это его совсем не вол-

новало. Кёуль на мгновение перевела взгляд на мальчика, а затем снова посмотрела на маску.

Девочка действительно хотела ее получить.

Папина маска. Ей казалось, что, хоть самого отца больше нет рядом, она будет чувствовать себя менее одиноко, если с ней останется хотя бы маска. Она думала, что так точно никогда не забудет его. В конце концов Кёуль опустила голову и крепко прижала маску к груди.

– Тогда... Хотя мне и стыдно, но я возьму ее.

– Хорошо. Она совсем не дорогая, так что не о чем беспокоиться. Моему дяде тоже где-то вручили ее бесплатно. Кстати, а почему ты все время обращаешься на «вы»? По виду мы с тобой ровесники.

Вопрос мальчика немного озадачил Кёуль. Почему она обращается на «вы»? Ну, конечно, потому что...

– Мы ведь незнакомы.

– Вот как? Тогда с этого момента будем знакомы, – открыто ответил мальчик и протянул руку. Как только девочка растерянно сжала его ладонь, мальчик энергично затряс ее.

– Привет, меня зовут Ли Юрий. Сегодня я переехал сюда, в район Хонхва, и теперь буду учиться в шестом классе начальной школы «Ханыль». До сих пор я учился только в сельской школе, где в классе было всего 11 человек, поэтому мне не терпится начать учебу здесь.

Юрий. Кёуль повторила это имя, чтобы не забыть. Увидев его внешность, она решила, что парень – иностранец, но, су-

дя по фамилии Ли, он был корейцем. Тогда, может быть, это кто-то из его родителей? Хотя любопытство росло, в первую очередь ей нужно было кое в чем убедиться.

– Начальная школа «Ханыль»? – спросила в ответ Кёуль. Она и сама училась в шестом классе этой начальной школы.

– Да. А ты тоже там учишься?

– А, ага...

Услышав неловкий ответ девочки, Юрий на мгновение наклонил голову.

Кёуль хотелось поскорее сменить тему. Она вдруг поняла, что еще не представилась, поэтому быстро назвала Юрию свое имя.

– А я – Хан Кёуль. Приятно познакомиться.

– Ага, и мне тоже приятно. Давай дружить.

Девочка беспокоилась, что парень спросит ее возраст или класс, но, к счастью, ничего подобного не последовало.

Наконец бесконечно долгое рукопожатие завершилось. Он так долго держал ее руку, что Кёуль уже начала задаваться вопросом, когда же он ее отпустит. Однако это совсем не испортило ей настроение. Хотя сегодня они увиделись впервые, Юрий ей понравился. А это было редкостью для застенчивой Кёуль.

Девочка и мальчик немного поговорили, стоя на том же самом месте, а затем разошлись. Больше всего они обсужда-

ли вкусные рестораны по соседству, например, где продавали пинсу<sup>1</sup> или раджеби<sup>2</sup>. Хотя на самом деле общение длилось лишь около двадцати минут, Кёуль почувствовала, что они за это время достаточно сблизились, и даже нечаянно пообещала Юрию, что, если время совпадет, в следующий раз они пойдут в школу вместе. Конечно, она не дала ему свой адрес, так что парень не сможет найти ее, даже если действительно захочет сделать это.

Хотя ее беспокоило обещание, которое она не сможет сдержать, все же она была рада, что встретила с Юрием сегодня. Давно у нее не было такого волнующего дня.

---

<sup>1</sup> Пинсу (кор. ##) – популярный корейский десерт из измельченного льда с разными топпингами (фрукты, шоколад, красная фасоль и т. д.)

<sup>2</sup> Раджеби (кор. ###) – популярное блюдо, состоящее из лапши быстрого приготовления «рамен» (##) и рисовых клецек суджеби (###).

## 2. День, когда не хочется идти в школу

Дин-дон, дин-дон.

Кто-то позвонил в дверь дома Кёуль. Это заставило девочку проснуться. Чтобы заглушить звук, она уткнулась лицом в подушку и накрыла голову одеялом. Сейчас дома не было никого, кроме Кёуль. Ее мать, доцент в университете, как и всегда, ушла на работу еще до того, как дочь проснулась, а дедушка с самого утра отправился к травнику, чтобы позже заварить бабушке целебный чай.

Дин-дон, дин-дон.

В дверь звонили без перерыва. Она думала, что если сидеть тихо, незваный гость быстро уйдет, но он оказался более настойчивым, чем она представляла.

– Хан Кёуль! Идем в школу!

Глаза девочки резко распахнулись. Кто же это такой? Единственным человеком, который мог бы вот так заявиться к ней домой и сказать что-то подобное, была Сынхи. Но голос, раздавшийся снаружи, точно принадлежал не ей, а какому-то парню.

– Кто это? – закричала Кёуль, подбежав к входной двери. Она попыталась разглядеть звонящего через видеодомофон, но парень стоял сбоку, поэтому его не было видно.

– Это я, Юрий! Мы же вчера виделись!

– Юрий? – озадаченно переспросила девочка, потому что какое-то время не понимала, что это за имя. Однако вскоре ей удалось его вспомнить. Мальчик-блондин, который вчера переехал в ее район, друг, подаривший ей маску, изгоняющую злых духов. Девочка бегом пересекла сад возле дома и открыла калитку.

– Ли Юрий? Но что ты здесь делаешь?

За забором действительно стоял Юрий. Хотя вчера они и договорились пойти в школу вместе, она и во сне не могла представить, что он действительно заявится к ее дому. Более того, она даже не сказала ему свой адрес, поэтому никак не могла понять, как он оказался здесь.

У Юрия на плече висела спортивная сумка с одной лямкой, а сам он спокойно махал девочке рукой. Он был одет в белую футболку с логотипом иностранной рок-группы и черные джинсы, а на руках у него висели браслеты. Парень выглядел так, будто собирался на какой-то концерт, а не в школу.

– Это я тебя хочу спросить, почему ты даже не одета нормально? В школу не идешь?

– Не твое дело.

– Но если не выйти сейчас, ты ведь опоздаешь?

– Какая разница, опоздаю я или нет? Сам иди быстрее. А ко мне не приставай.

Кёуль сама не заметила, как ответила грубо. И тут же уди-

вилась случайно вырвавшимся словам. А минуту спустя с долгим вздохом снова заговорила:

– Прости, что только что сорвалась на тебя. Но тебе правда лучше пойти одному.

Юрий взглянул на лицо девочки, на мгновение наклонил голову, а затем осторожно спросил:

– Ты злишься, потому что я пришел сюда? Прости. Я совсем не собирался тебя сердить. Я всего лишь хотел пойти вместе, потому что ты мой первый друг после переезда сюда.

– Я не злюсь. Просто я в последнее время не хожу в школу.

От слов Кёуль глаза Юрия округлились. Как будто его лицо спрашивало: «Ты не ходишь в школу?» – а голос ясно звучал в ушах. Девочка прикусила губу и пожала плечами, как будто в этом не было ничего особенного:

– Ничего такого. Просто не хочу туда идти, вот и все.

На самом деле, это не было правдой.

Всякий раз, когда в последнее время Кёуль говорила, что не пойдет в школу, ее наполняли сильное чувство вины, тревога и беспокойство. Она не хотела, чтобы кто-то узнал о них. Поэтому изо всех сил делала вид, что все в порядке.

– Просто пару дней отдохну, – добавила она оправдание, о котором Юрий даже не спрашивал. А еще постаралась посмотреть ему в лицо как ни в чем не бывало. Однако у нее ничего не вышло. Девочке было трудно смотреть на парня прямо, поэтому не оставалось ничего, кроме как уставиться через плечо Юрия вдаль. А затем она увидела, что мимо

проходит кто-то из ее знакомых. Это была староста класса Хон Сынхи.

– Хон Сынхи! Сынхи!

Кёуль резко взмахнула рукой и позвала по-другу. Сынхи, которая мчалась вниз по холму, удивилась, услышав ее голос, и повернула голову.

– Кёуль!

Сынхи подбежала к калитке, ведущей в дом девочки. Ее лицо, покрасневшее от радости встречи, медленно остыло, когда она увидела, что Кёуль стоит в пижаме. Похоже, она решила, что подруга собирается пойти в школу.

– Сынхи, прости, но этот парень – новый ученик в нашей школе. Он тоже в шестом классе, как и мы. Сможешь проводить его до учительской?

– В шестом классе?

Сынхи оглядела Юрия сверху вниз, широко открыв рот от удивления. Как и Кёуль, ее, похоже, удивило, что они с парнем были ровесниками. Из-за его роста и внешности он казался на несколько лет старше.

– Ха-ха, – застенчиво улыбнулся Юрий.

В это время Кёуль потянула его за руку, как бы поторапливая.

– В любом случае, вы, ребята, идите скорее. Иначе действительно опоздаете.

Юрий почесал затылок и молча повернулся ко второй девочке:

– Тебя Сынхи зовут? Прости, что напрягаю тебя.

– Все в порядке. Мы ведь учимся в одной школе, ничего страшного. Ну, Кёуль, мы тогда пойдем.

Сынхи мелкими шажками стала быстро спускаться с холма. Юрий, засунув руки в карманы, неторопливо последовал за ней. Затем он вдруг обернулся, к Кёуль и помахал ей рукой.

– Хан Кёуль! А завтра давай пойдем в школу вместе!

Сынхи тоже обернулась и помахала подруге:

– Верно, Кёуль. Завтра обязательно приходи в школу!

Девочка не смогла как следует ответить на их прощания. Да и разве это возможно? Получится ли пойти завтра в школу вместе с Юрием? Этого она не знала. И не была ни капли уверена. Только после того, как ребята отошли довольно далеко, Кёуль наконец махнула рукой им в ответ:

– Хорошо, в следующий раз пойдем вместе.

Они уже отошли на такое расстояние, что не могли услышать эти слова. И все равно Кёуль продолжала твердо повторять свой ответ.

– В следующий раз... В следующий раз обязательно пойдем вместе.

Она махала рукой до тех пор, пока ребята совсем не скрылись из виду.

После того как Сынхи и Юри ушли, Кёуль вернулась в дом. После поднявшегося только что шума ей показалось, что там стало тише, чем обычно. Девочка бессильно верну-

лась в комнату и рухнула на кровать.

Еще вчера ее волновало предчувствие, что они с Юрием могут подружиться, но теперь она уже не была в этом уверена. Станет ли он с ней общаться, узнав о слухах, которые бродят по школе?

Кёуль одолело беспокойство, и она стала чувствовать себя несчастной.

Вдруг девочка схватила с угла кровати свой мобильный телефон и несколько раз коснулась черного экрана кончиками пальцев. Затем, словно наконец приняв решение, она его включила. Экран ярко загорелся.

Девочка нажала на приложение для обмена сообщениями. Группа, в которой последней была активность, отображалась выше всех.

Чат 6-ого класса номер 3.

Поскольку Кёуль намеренно отключила мобильный от Интернета, группа находилась в том же состоянии, в котором девочка видела ее в последний раз. Все разговоры прекратились десять дней назад. Кёуль медленно перечитала сообщения в чате.

## <<ЧАТ 6-ОГО КЛАССА НОМЕР 3

**СОРИ**

**Минджи, Чису и даже Хери.**

**КЁНУК**

**НЕ СЛИШКОМ ЛИ СТРАННО ДЛЯ СОВПАДЕНИЯ?**

**СЫНХИ**

**КАК ВЫ МОЖЕТЕ ТАК ГОВОРИТЬ?**

**СОРИ**

**ПРОСТО ЭТО НЕМНОГО СТРАННО.**

**СЫНХИ**

**ЭТО ОБЫЧНАЯ СЛУЧАЙНОСТЬ.**

**КЁНУК**

**НО ПОЧЕМУ ИЗ ВСЕХ РЕБЯТ ТОЛЬКО С НИМИ?**

**СОРИ**

**ОНИ ВЕДЬ ВСЕ ПОССОРИЛИСЬ С КЁУЛЬ.**

**СЫНХИ**

**ТАК И БУДЕТЕ ЕРУНДУ ГОВОРИТЬ?**

**ЧЭХЁН**

**А НЕ КЁУЛЬ ВО ВСЕМ ВИНОВАТА? ХЕ-ХЕ.**

Все ребята подозревали девочку. Спрашивали, не из-за

нее ли одноклассницы поранились, не она ли была виновницей странного происшествия. В школе за Кёуль следовал шепот, куда бы она ни пошла, и девочка больше не могла этого терпеть. Вот с чего начались ее прогулы.

Расстроившись, она бросила мобильный телефон на кровать. А затем сама села на стул, стоящий за письменным столом. Др-р-р, колесики стула закрутились, и Кёуль отъехала к небольшому комоду с тремя ящиками напротив стола. На нем стояла маска, отгоняющая злых духов. Девочка, не задумываясь, взяла полученную в подарок от Юрия вещицу, надела на лицо и начала напевать песню.

– Сверкают, сверкают. Четыре золотых глаза. Сюда пришел тот, кто спасет от зла. Тот, кто одет в красную одежду и медвежью шкуру, острым копьём прогонит духов...

Песня, даже названия которой она не знала. Да и текст тоже помнила не до конца. В памяти осталась лишь часть, которую во время танца пел отец, когда девочка была совсем маленькой. И все же пение с маской на лице, похоже, немного облегчило ее мрачное настроение.

В то время была одна вещь, которую Кёуль не заметила. Когда она надела маску и запела, четыре раскрашенных золотом глаза начали сиять. И с каждой минутой золотой свет становился все ярче и ярче. Это сияние продолжалось до тех пор, пока песня не закончилась.

Был поздний вечер. Мама сказала, что сильно задержится, потому что пришлось работать сверхурочно. Кёуль ужинала наедине с дедушкой. Хотя в больнице и была сиделка, он все равно ходил туда несколько раз в день. Может быть, поэтому в последнее время он уставал и ложился спать рано. И сегодня, когда дедушка первым ушел в свою комнату, Кёуль в одиночестве сидела на диване в гостиной и смотрела телевизор.

Артист на экране громко хихикал и хохотал, но девочке было совсем не весело. Она уже начала искать пульт, чтобы выключить телевизор и отправиться к себе в комнату. Но вдруг ее мобильный зазвонил. Девочка думала, что это мама, но на дисплее высветилось совершенно неожиданное имя.

Хон Сынхи.

Кёуль, держа телефон в руках, сомневалась, ответить ей или нет. Может, ее снова будут уговаривать прийти в школу? Тогда совсем не хотелось брать трубку. Староста класса Сынхи среди одноклассников больше всех заботилась о ней. Поэтому девочка решила, что даже если она услышит то, что ей не понравится, правильной будет ответить, что она и сделала.

– Кёуль! А ты взяла трубку! – голос Сынхи звучал торопливо. Прежде чем девочка успела ответить, она вдруг спросила:

– Ты случайно не знаешь номер Юрия?

– А? Номер Юрия?

Этой темы она точно совсем не ожидала. Кёуль не могла не смутиться.

– Нет, не знаю. Но зачем тебе его номер?

– Да так, Чэхён сказал, что только что его видел.

– Чэхён? А они разве знакомы?

– Конечно, сегодня Юрия как раз определили в наш класс.

Сынхи сообщила пренеприятную новость. Поверить трудно, он с ними в одном классе! Теперь вероятность того, что он не знал про слухи о Кёуль, сократилась до 0 %. До того, как девочка перестала ходить в школу, все шестые классы, а особенно ее, были взволнованы из-за инцидента с «голубым пламенем». И, похоже, сейчас ничего не изменилось. Возможно, сегодня он ничего и не слышал, но вскоре и он узнает об этих слухах.

На мгновение Кёуль забыла, что разговаривала по телефону с Сынхи, и погрузилась в свои запутанные мысли. Хоть это и длилось совсем недолго, но, услышав следующие слова Сынхи, она так испугалась, что чуть не выронила мобильник.

– В любом случае, Чэхён сказал, что недавно видел, как Юрий в одиночестве поднимается по горной тропе Хёнван.

– Что?

Тропа в горах Хёнван была местом, где бабушку Кёуль не так давно укусила собака-монстр. Она не могла не забеспокоиться, услышав, что Юрий, который только что переехал в этот район и ничего об этом не знал, пошел к этой тропе один. Похоже, Сынхи тоже волновалась о нем.

– Ладно бы он туда с кем-то из взрослых пошел, но подниматься в горы одному! Это же опасно! Недавно был инцидент с чудовищной собакой, да происшествие с голубым пламенем, а еще тот плачущий ребенок...

– Но в какую сторону он пошел?

– Вроде он говорил о входе чуть выше твоего дома.

Кёуль была в замешательстве. Ситуация казалась срочной, но она ничем не могла помочь. Может, хотя бы поискать в Интернете номер телефона кафе «Лунный свет»? Пока девочка не находила себе места от волнения, Сынхи снова заговорила:

– Ничего не поделаеть, если ты не знаешь. Тогда попробую позвонить другим ребятам.

– Прости, что не смогла помочь.

– Ничего. Ты можешь и не знать. Тогда кладу трубку.

Как только вызов завершился, Кёуль сразу включила компьютер и попробовала поискать кафе «Лунный свет». Однако никаких значимых результатов не обнаружила. Похоже, они еще не внесли информацию в Интернет. Девочка задумалась, как она может связаться с Юрием, раз она не знает ни его номера, ни номера кафе «Лунный свет».

Конечно, вполне возможно, что с парнем ничего не случилось. Но что, если что-то все же произошло? Что, если и он встретится с собакой-монстром? Казалось, случись что плохое, и она до мозга костей пожалеет, что ничего не сделала сейчас.

– Как же быть...

Тогда Кёуль в голову пришла блестящая идея. Она решила сама отправиться на поиски Юрия.

Девочка отлично знала пешеходную тропу Хёнван и прекрасно видела в темноте, так что не должна была заблудиться. Но как только она собралась пойти, ее одолели сомнения. Она боялась, что Юрий может посчитать ее девочкой, которая вмешивается, куда ее не просили.

Поколебавшись, Кёуль в конце концов приняла решение. Сейчас важнее всего была безопасность Юрия. Он стал ее дорогим другом, который подарил ей маску, отгоняющую злых духов, хотя это была их первая встреча, и даже зашел за ней, чтобы вместе пойти в школу. Она не могла сидеть сложа руки, когда ему, вероятно, грозила опасность.

Кёуль быстро переделалась. Теперь на ней была тонкая толстовка с длинными рукавами и тканевые шорты, которые она всегда носила, а волосы девочка собрала на затылке в высокий хвост и туго завязала, чтобы они не мешались на бегу.

Затем она быстро проверила комнату дедушки. Тот крепко спал, ничего вокруг не замечая. Только вчера он говорил ей не ходить в одиночку по горной тропе за домом. Так как прошел всего день, ей было неловко нарушать его напутствие. Но ей казалось, что он все поймет, ведь причиной было спасение друга, а не что-то еще. Девочка кивком попро-

щалась с дедушкой и осторожно закрыла дверь.

Вдруг из его комнаты послышался кашель. Кёуль вздрогнула от удивления и посмотрела в ту сторону. Может быть, дедушка проснулся? Ее сердце колотилось. Больше никаких звуков не последовало. Девочка, вздохнув с облегчением, направилась к входной двери. В поле зрения появился стеклянный шкаф.

Она видела бесчисленные таблички, дипломы и фотографии, выставленные там.

1-е место среди младших школьников на  
Всекорейских юношеских соревнованиях по тхэ-квондо

1-е место среди младших школьников на  
Всекорейских соревнованиях Чхунхё<sup>3</sup> по тхэквондо

1-е место среди младших школьников на  
соревнованиях за Кубок мэра Сеула по тхэквондо...

На самом деле, Кёуль немного нервничала. А все потому, что она беспокоилась, что будет делать, если действительно встретит собаку-монстра. Однако, когда ее взгляд упал на награды, девочка почувствовала небольшое облегчение. Она не была уверена, что победит такую собаку, но чувствовала, что сможет хотя бы защитить себя в случае чего.

Когда она вышла через калитку, ее внимание привлекло

---

<sup>3</sup> Чхунхё (кор. ##) – понятие, означающее сыновнюю и дочернюю почтительность, в данном случае: название соревнований по тхэквондо.

вечернее небо, окрашенное закатными лучами. Дул прохладный, но сухой ветер. Кёуль немного поколебалась, а затем легко побежала по улице, залитой алым светом.

### 3. Кафе «Лунный свет», офис иллюзий

– Ли Юрий! Юрий! Ты где?

Кёуль бежала по тропе, заросшей высокими деревьями и кустами, и искала Юрия. Удивительно, но на ее пути было совсем мало людей. Обычно в 8 часов вечера их должно быть намного больше. Эта тропа была ухоженной и популярной, но из-за нескольких странных происшествий она пришла в запустение.

Прошло чуть больше десяти минут. Добравшись до входа в детский лесной лагерь, Кёуль вдруг почувствовала, что атмосфера вокруг нее изменилась. Откуда-то подул сильный ветер, от которого даже деревья задрожали и начали сбрасывать листья. Воздух, в котором еще оставалась летняя влажность, будто бы застыл в одно мгновение. Кёуль дрожала от необъяснимого жуткого чувства, и в этот момент с противоположной стороны раздался звук торопливых шагов.

– Помогите!

– Спасите!

Девочка застыла на месте, как испуганный кролик. Всего через минуту к ней подбежали молодые мужчина и женщина. А когда она пригляделась, то обнаружила, что их было все же трое, а не двое. Мужчина держал в руках ребенка ше-

сти-семи лет.

– Девочка, убегай скорее! Там появилась чудовищная собака!

– Чудовищная собака? – удивленно переспросила Кёуль. В этот же момент послышался хруст ветвей, и что-то выскочило из кустов рядом с девочкой. И она, и молодая пара с ребенком испугались.

– Это собака-монстр! Бежим!

Молодые супруги, даже не посмотрев, кто на них выскочил, в панике побежали. Только Кёуль, которая застыла от страха и не могла пошевелиться, увидела, что это было.

Ее глазам предстала вовсе не собака-монстр. Это был Ли Юрий, чье тело было с ног до головы покрыто травинками и веточками.

– Ли Юрий! Ты, ты почему выпрыгнул оттуда?!

Кёуль была так удивлена и ошарашена, что даже начала заикаться. Однако парень не обратил на нее внимания, а посмотрел в сторону тропы, откуда прибежала молодая пара.

– Гр-р-р...

Ночной ветер донес до места, где находились Юрий и Кёуль, вой дикого зверя. В одно мгновение тело девочки с ног до головы покрылось мурашками.

– Хан Кёуль, убегай скорее, – сказал Юрий, взглянув на нее. Его глаза были серьезными. В них не было ни страха, ни замешательства. Девочка не могла понять, почему он так реагирует. Это ведь он, Юрий, ничего не знает о страшных

слухах их района, поэтому именно его нужно защищать.

– Что ты говоришь? Я ни за что не стану спускаться без тебя.

– Но я ведь сказал тебе уходить, тут опасно.

– Что бы ты ни говорил, я пойду вниз только с тобой.

Кёуль крепко схватила Юрия за руку. Гр-р-р! Из темноты снова раздался вой дикого зверя. На этот раз даже ближе, чем раньше. Парень посмотрел на темную горную тропу и закусил губу.

– Ничего не поделать. Тогда жди здесь. Я скоро...

А затем, когда он уже напряг ноги, чтобы двинуться вперед, девочка еще сильнее стиснула руку, которой его держала.

– Куда ты собрался? Ты никуда не пойдешь! – закричала Кёуль, продолжая крепко держать руку Юрия.

Тот как следует напрягся и затряс рукой, пытаясь стряхнуть девочку. Однако ему не удалось сдвинуть ее ни на миллиметр. На лице Юрия появилась растерянность.

– Это еще что... Не отпускаешь?

– Не могу отпустить! Ты туда не пойдешь!

Момент был критическим, но между ними будто бы развернулась комедийная сцена. Неподалеку непонятный дикий зверь воеет и преследует людей, а эти двое ведут нелепый силовой поединок! Юрий так напрягся, что все его лицо покраснело, но все, что он смог сделать, – это лишь протащить за собой девочку на пару шагов вперед, а не сбросить ее.

– Быть не может. Чтобы я проиграл обычной девчонке... – Юрий стиснул зубы и выплюнул эти невероятные слова. Вдалеке послышался звериный вой, почему-то кажущийся грустным.

– Уо-о-о-о...

На этом все закончилось. Шелест травинок вблизи и странный вой в один момент вдруг прекратились. Пугающая атмосфера, окутывавшая пешеходную тропу, тоже развеялась в одно мгновение. Кёуль почувствовала, что неизвестная угроза, находившаяся у них прямо перед носом, исчезла.

– Ну что за ерунда! Я упустил его! Упустил! – закричал Юрий и только тогда наконец стряхнул руку девочки. Ему это удалось лишь потому, что она утратила концентрацию. А затем парень сердито посмотрел на Кёуль:

– Ну и зачем было меня хватать? Да и как тебе это вообще удалось?

Девочка, на мгновение потерявшая дар речи из-за резкого вопроса, вскоре пришла в себя и парировала.

– Ты о чем вообще? Конечно, надо было тебя схватить! Это наверняка была собака-монстр! Ты же мог умереть! Или сильно пострадать, как моя бабушка!

– Я бы не умер! Ни за что! А еще я тебя спросил, как тебе вообще удалось меня удержать?! – Юрий был так взбудоражен, что совершенно вышел из себя и продолжал кричать, дико тряся головой:

– Хотя я сейчас и в человеческом обличье, меня ни за что

не удержать простой девочке моего возраста! Ты кто?! Кто ты вообще такая?!

Тут он резко прервался. Воцарилось тяжелое молчание. Лицо Юрия, только что имевшее ярко-красный цвет, побелело.

– Что ты сказал? «В человеческом обличье»? – спросила Кёуль в замешательстве. Вместо того, чтобы ответить на ее вопрос, Юрий только крепко сжал губы. Девочка, которой хотелось непременно услышать ответ, спросила еще раз:

– Не понимаю, о чем ты говоришь. Что значит «в человеческом обличье»? Значит, у тебя есть еще и другие?

– Нет, просто что-то не то сморозил.

– Врешь.

Кёуль не была настолько глупа, чтобы купиться на неуклюжую ложь Юрия. Увидев, как его глаза забегали в попытке избежать ее взгляда, она не могла не понять, что он ей врет. Когда девочка посмотрела на него суровым взглядом, Юрий наконец вздохнул и заговорил:

– Слушай. Может, поговорим об этом в кафе моего дяди?

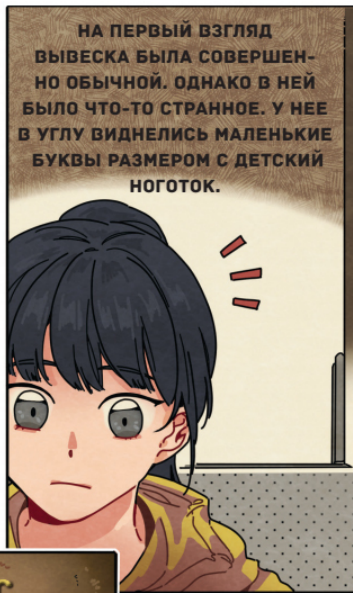
Кёуль достала из кармана мобильник и взглянула на время. 8 часов 40 минут вечера. Слишком поздно, чтобы бродить по округе без взрослых. К тому же ее беспокоило, что она вышла на улицу без разрешения бабушки. Однако кафе находится на главной улице, еще и принадлежит семье ее друга. Если не задерживаться там слишком долго, проблем быть не должно.

Но больше всего ей было любопытно, что скажет Юрий.

– Хорошо. Думаю, это хорошая идея, – кивнула девочка с серьезным видом.

Вот так Юрий и Кёуль вместе начали спускаться по тропе в горах Хёнван. Ветер, прекратившийся на мгновение, снова тихонько подул. Он не был таким же страшным и свирепым, как до этого. Спокойный, умиротворяющий и в то же время немного душный летний ветер. Кёуль, вдыхая его запах и аромат травы, который он приносил, на мгновение задумалась. Вой, который она слышала последним, прежде чем неизвестный дикий зверь исчез. Почему он показался ей таким грустным и одиноким? Будто бы плакал потерявшийся маленький ребенок. Девочку удивило, что даже страшный зверь, преследующий людей, может так горько плакать.

Наконец Юрий и Кёуль подошли к дверям кафе «Лунный свет». Девочка, следовавшая за парнем вверх по лестнице на второй этаж, случайно увидела небольшие деревянные вывески, висящие на двери кафе, и наклонила голову.



**ОФИС  
ИЛЛЮЗИЙ**

Они были настолько маленькими, что на первый взгляд могли показаться просто каракулями. Но для того, чтобы их таковыми считать, они были выгравированы слишком тщательно. В отличие от других надписей на табличке, которые были просто нанесены черной краской, эти буквы имели рельеф и позолоченную поверхность. Маленькая надпись «Офис иллюзий» в углу казалась даже более значимой, чем название кафе «Лунный свет», написанное большими бук-

вами в центре. хотя кеуль это и показалось странным, она не стала слишком глубоко об этом задумываться. Когда Юрий открыл дверь, обстановка отозвалась чистым радостным звуком.





Стоило девочке войти в кафе, и она, сама того не осозна-

вая, чуть не вскрикнула от восхищения. Слишком многое вокруг бросалось в глаза и казалось удивительным. Словно она оказалась в другом мире. Кеуль тут же забыла о надписи «Офис иллюзий» на табличке.

– Юрий, ты пришел? – человек, стоявший у прилавка, обратился к парню, словно они были знакомы.

Когда Кёуль увидела его, ее глаза неосознанно округлились. У него были волосы белее снега и разноцветные глаза. Правый был голубым, а левый – светлого оливкового цвета. Может быть, он иностранец? У него от природы разные глаза? Или он надел на один из них линзу? Или на обоих глазах цветные линзы? Пока Кёуль раздумывала над этим, Юрий, шедший впереди, заговорил с мужчиной:

– Тара, а где дядя?

– Ушел на зов ворона. Похоже, ему нужно что-то проверить.

Девочка озадаченным голосом перебила продавца:

– Ворона?

Только услышав ее голос, человек по имени Тара наконец посмотрел на девочку. Но тогда Юрий вдруг влез между ним и Кёуль и быстро перевел тему:

– А, Тара. Это моя «одноклассница». Можешь дать нам по стакану «обычного» лимонада?

– Посетительница кафе? Или офиса? – спросил Тара, наклонив голову. На это Юрий стиснул зубы и снова сказал,

подчеркивая каждое слово:

– Я ведь только что сказал. Моя «одноклассница», поэтому дай нам «обычного» лимонада.

– А, вот как! Подождите. Сейчас что-нибудь приготовлю. Когда Тара медленно повернулся и открыл холодильник, только тогда Кёуль как следует осмотрела кафе. Говорилось, что «Лунный свет» уже начал работу, но вокруг все равно царил небольшой беспорядок. Все же семья Юрия переехала сюда только вчера.

– Могу я немного осмотреться? – спросила Кёуль, глядя на мальчика.

– Да тут и смотреть не на что. Но можешь делать что хочешь, – пожал плечами Юрий, садясь на одно из мест первым.

Девочка оглядела кафе. Первым ей бросилось в глаза, что потолок был залеплен такими вещицами, как старые карты и обереги. Кроме того, повсюду висели разноцветные лампочки и ловцы снов разных форм, поэтому складывалось ощущение, что она оказалась в иностранной лавке мелочей, а не в кафе. У одной стены расположился небольшой шкаф, заставленный старыми книгами, а на другой стороне висели необычные маски. Наверняка и маска, отгоняющая злых духов, висела бы здесь, если бы Юрий не отдал ее девочке.

В кафе было довольно много стеклянных шкафов, и каждый из них был заполнен разными вещицами. Шкаф со старыми керамическими банками, шкаф с деревянными игруш-

ками, шкаф с чем-то, похожим на светящиеся снадобья... В одном из них лежало несколько детских книг, которые выглядели здесь совершенно неуместно. Кёуль подошла ближе и взяла одну из них.

«Король волков Лобо»<sup>4</sup>. Эту книгу Кёуль читала в детстве. Глядя на потрепанный корешок, она решила, что кто-то перечитывал ее снова и снова множество раз. Девочка посмотрела и на названия других книг. Все они были связаны с горными животными и волками. Может быть, их Юрий читал в детстве? Похоже, они должны были отправиться на домашний этаж, но перемешались с вещами кафе и оказались здесь.

Тара любезно принес напитки и сладости туда, где сел Юрий:

– Вот, пей. Девочка, ты тоже скорее иди сюда и садись.

Когда Тара позвал ее, Кёуль перестала осматривать кафе и села напротив мальчика. Только она хотела поблагодарить за угощение, как Юрий заворчал:

– Тара, я же просил лимонад.

Услышав слова парня, Кёуль наклонила голову и сняла черную пластиковую крышку с бумажного стакана. В нем было теплое молоко, а не лимонад. Но откуда Юрий узнал об этом? Он ведь даже не прикасался к стакану и тем более не открывал крышку. Девочке показалось, будто она только что увидела немного волшебства.

– Какая газировка вечером? Вы все зубы испортите! Я не

---

<sup>4</sup> Рассказ писателя Эрнеста Сетона-Томпсона.

могу вам ее дать, – Тара едва заметно улыбнулся и вернулся к стойке.

Юрий, продолжая ворчать, извинился перед Кёуль.

– Прости. Он обращается со мной, как с ребенком.

– Все в порядке.

Девочка, сделав глоток теплого ароматного молока, зада-  
ла вопрос Юрию:

– Это твой родственник? Или просто работник?..

– Можно ли назвать его родственником... – дал неопре-  
деленный ответ парень, а затем заговорил о чем-то совсем  
другом:

– Слушай, то, что произошло сегодня на пешеходной тро-  
пе. В этом нет ничего такого.

Мальчик продолжил, избегая взгляда Кёуль:

– А о человеческом облике я сказал из-за книг моего дя-  
ди. Они на меня сильно повлияли. Знаешь ведь, иногда, если  
слишком долго играть в игру, становится сложно отличить  
ее от реальности. Похоже, и со мной что-то такое случилось.  
Прочитал слишком много странных книг, вот и сам запутал-  
ся.

Кёуль показалось, будто история Юрия возникла на пу-  
стом месте. Она ведь даже не знает, кто такой его дядя и при  
чем здесь вообще его книги?

– Попробуй спокойно объяснить, а то я ничего не пони-  
маю. Что за книги? Что такого написал твой дядя?

– А, значит, первым делом нужно рассказать об этом.

Юрий, будто осознав это слишком поздно, моргнул, а затем встал, почесывая затылок. Он направился к книжному шкафу, стоящему в углу кафе, и достал оттуда тонкую книгу. «Записи офиса иллюзий. Том 3».

Как это «том 3»? Значит, есть и предыдущие? А возможно, еще и продолжение. Как бы то ни было, книга, которую взял Юрий, сильно отличалась от остальных, которые можно было найти в магазинах. В наши дни, чтобы достигнуть хороших продаж, книги красиво оформляют, начиная от обложки и заканчивая внутренним содержанием, но у этой, похоже, на подобное не обратили никакого внимания. Обложка была черной, без какого-либо рисунка, а заголовок написан базовым шрифтом компьютерной программы для создания документов. Кёуль взяла книгу, которую протянул ей Юрий, и пролистала, чтобы увидеть, что внутри. Там были самые разные странные истории о призраках и монстрах. Она быстро перелистывала страницы, пока не дошла до последней, где было написано следующее:

**Если Вы страдаете от похожих странностей,  
пожалуйста, свяжитесь с офисом иллюзий.  
Тел. 010 0000.0000**

Было совершенно непонятно, правда это или всего лишь часть произведения. Когда Кёуль закрыла книгу, Юрий осторожно заговорил:

– Дядя в качестве хобби пишет вот такие чудные рассказы. Так что я поднялся по горной тропе Хёнван, а затем пошел на странный вой, потому что хотел помочь ему. Сегодня в школе я узнал слухи, которые бродят по этому району, вот и решил, что они идеально сгодятся, чтобы стать темой для книжки.

– Значит, ты совершил такой опасный поступок только для того, чтобы найти интересный материал для рассказа? А ты, оказывается, проблемный малый!

Увидев, как Кёуль аж задрожала от гнева, Юрий поджал губы, показывая, что в этом не было ничего особенного.

– Не было ничего опасного. Ну, максимум встретил бы собаку.

– Как ты можешь быть уверен, что это просто собака? А что, если бы появился кто-то пострашнее?

– Это точно собака.

– Да откуда такая уве...

– А, говорю же, это точно собака!

Хлоп! Юрий от досады ударил ладонью по столу. Он сделал это не слишком сильно, но стол с громким звуком накренился. Похоже, это испугало не только Кёуль, но и Юрия. Парень сконфуженно опустил голову и добавил, словно оправдываясь:

– Прости, что поднял такой шум. Это была ошибка. В любом случае, там точно собака. Я понял это по сильному запаху, который принес ветер.

Собачий запах, говоришь? Кёуль нахмурила брови и вытянула рукава толстовки, чтобы полностью скрыть руки, а затем стала сжимать и разжимать кулаки. Такая у нее была привычка, когда она о чем-то задумывалась или смущалась.

Сколько бы она ни думала, она не могла понять, действительно ли сегодня вечером на тропе пахло собакой. Все, что она тогда чувствовала, – это запахи теплого летнего ветра, грязи и примятой травы.

Тогда Кёуль подумала, что, возможно, нос Юрия гораздо чувствительнее, чем у нее. Настолько, что он смог минуту назад определить, что в стакане молоко, даже не открывая его. Как бы то ни было, важным был не собачий запах, а то, что Юрий чуть не оказался в опасности. Девочка собралась с духом и снова отчитала парня строгим голосом:

– В любом случае, собака это была или нет, там опасно. Мою бабушку в том месте укусило чудовище, и она теперь лежит в больнице!

Юрий, казалось, не особо желая выслушивать советы, поджал губы и опустил брови вниз. Было очевидно, что он пытался вызвать к себе жалость и тем самым выпутаться из этой ситуации. Но Кёуль не была настолько мягкой, чтобы это ее тронуло. Она сидела, скрестив руки, и пристально смотрела на Юрия, словно призывая его к ответу, так что в конце концов парню ничего не осталось, как поднять белый флаг на ее суровый взгляд.

– Да, ты права. Я повел себя безрассудно. Прости меня.

Юрий поднял обе руки, заявляя о своей капитуляции. А затем внезапно наклонился к девочке и задал ей вопрос.

– Кстати, а ты зачем поднималась вечером по горной тропе? Допустим, я там был в поисках материала для книжки, но ты-то знаешь страшные слухи...

Кёуль ответила, немного горячась:

– Конечно, из-за тебя! Я пошла туда в поисках тебя!

– Что? Из-за меня, говоришь?

– Именно! Чэхён сказал, что видел, как ты пошел в горы в такое время, вот я и последовала за тобой, боясь, как бы чего не случилось!

Глаза Юрия округлились, будто слова девочки его поразили. А затем он еще несколько раз переспросил, будто не в силах поверить:

– Правда? Ты беспокоилась за меня? Все ради меня?

– Именно. Я беспокоилась, что тебе грозит опасность...

Кёуль, сжимавшая кулаки во время ответа, заметила что-то странное. С какого-то момента Юрий пристально смотрел на нее и улыбался. А затем он оперся подбородком на руку и взволнованно пробормотал:

– Хм, вот как. Значит, Кёуль за меня волновалась.

Лицо девочки медленно залилось краской. Она не могла точно выразить, что почувствовала, но парень определенно над ней подтрунивал.

– В-в чем дело? Почему ты так улыбаешься?

– Так потому...

Звоньк, звоньк.

Вдруг зазвенел колокольчик. Юрий и Кёуль одновременно посмотрели на дверь. Человеком, который только что открыл ее и вошел, был крупный мужчина с грозным лицом.

Это посетитель? Или дядя Юрия? Девочка, которой было очень любопытно, взглянула на парня и вздрогнула от удивления. Игривая улыбка полностью исчезла, и ее место занял только нервный и настороженный взгляд.

– Добро пожаловать, – поздоровался с женщиной Тара, вытирая чашку.

Тот подошел к стойке и спросил:

– А хозяин?

– Ненадолго вышел. У него кое-какие дела.

– Что ж, ладно. Тогда покажи мне доску.

– Конечно. Кстати, не желаете чего-нибудь, господин Чону? Как вы знаете, теперь у нас еще и кафе.

Когда Тара положил меню на стойку, мужчина по имени «Чону» пристально на него уставился. Тем временем атмосфера в кафе «Лунный свет» стала хуже некуда. Кёуль с тревогой смотрела на Юрия. После появления мужчины парень продолжал смотреть в его сторону, стиснув зубы.

– Тогда вот этот полезный овощной сок.

Как только мужчина сделал свой выбор, Тара кивнул:

– Сделаю его прямо сейчас. А вы пока осматривайте доску.

Тара забрал меню и положил его на место, а затем прижал

ладонь к внутренней стороне стойки рядом с кассой. От этого стойка внезапно перевернулась, и ее нижняя часть оказалась наверху.

Кёуль так удивилась, что аж вскочила со своего места. Значит, «доска» – это нижняя часть стойки?! А она к тому же еще и вращается! Ничего подобного Кёуль не видела больше нигде.

Мужчина оглядел кафе и шумно вздохнул:

– И почему хозяин переехал в такой город? Или он решил поиграть в кофейню? Как мне не нравится, что здесь так много людей.

Затем его взгляд обратился к Юрию.

– Ого, а вот и наш песик.

– Сколько раз я вам уже говорил? Меня зовут Юрий.

На холодный ответ мальчика мужчина только хмыкнул.

– Ну почему Юрий-то? Ты ж не девочка.

– С чего это вдруг оно девчачье? Крутое русское имя<sup>5</sup>!

– Да какая разница, что там в России? В Корее-то оно девчачье.

Мужчина, продолжая саркастически улыбаться, повернулся к стойке, посмотрел на доску и вдруг нахмурился. Что же такое там написано? Кёуль, которую одолело любопытство, вытянула шею, чтобы увидеть доску. Но до нее было слишком далеко, поэтому ничего разглядеть не удалось.

---

<sup>5</sup> На корейском языке имя «Юрий» записывается и читается как «Юри» (кор. ##) и является довольно популярным женским именем.

– Чего? На доске и твое имя есть, – мужчина удивленно взглянул на Юрия. Тот решительно ответил:

– Все правильно. С этими делами разберусь я.

– Не смей меня. Какие дела может разрулить парень вроде тебя? Доверь их лучше старику.

Господин Чону фыркнул и взял что-то с доски. Издалека точно разглядеть было невозможно, но это было похоже на маленькую черную визитку. Юрий, не в силах больше терпеть, резко поднялся со своего места:

– Положите обратно.

Парень в одно мгновение очутился рядом с господином Чону и забрал у него визитку, которую тот убрал с доски. Его быстрые движения очень удивили Кёуль. А вот мужчина не выглядел таким уж изумленным. Он попеременно окинул взглядом свою руку и руку Юрия, а затем только вздохнул.

– Понятия не имею, о чем думает хозяин. Неважно, что ты совсем юн, но все же монстр есть монстр. И усыновлять его – дурацкий поступок.

– Я не монстр.

– Кровь не обманешь. Уже совсем скоро ты станешь проблемой для хозяина.

Вдруг по кафе «Лунный свет» пронесся сильный ветер. Он заставил Кёуль нахмуриться. Когда она посмотрела обратно, визитная карточка из руки Юрия в мгновение ока снова переместилась к мужчине. Так же быстро он скомкал отобранную карточку.

– Ты никогда не сможешь стать ловцом иллюзий.

Выражение лица парня сморщилось, как это только что случилось с его визиткой. А мужчина в это время бросил ее на пол, как мусор. Тогда парень сжал кулаки. Кёуль, решив, что, если оставить все как есть, произойдет что-то ужасное, бросилась между мужчиной и Юрием.

– Дяденька, хоть я и ничего не понимаю, но, пожалуйста, прекратите.

Он пристально взглянул в лицо внезапно вмешавшейся девочки. Но он не выглядел разозленным. Казалось, был лишь немного удивлен.

– Твоя подруга? – спросил мужчина, глядя на Юрия.

Тот потянул Кёуль за рукав, словно пытаясь защитить, и ответил прямо:

– Подруга-одноклассница.

– Вот как? Значит, у тебя и друзья есть.

Мужчина, серьезно подняв указательный палец, дал девочке совет:

– Милая леди, лучше быть более избирательной, когда заводишь друзей.

– Спасибо за ваше напутствие. Однако я сама с этим разберусь, – ответила Кёуль осторожно.

Внезапно за спиной послышался стук. Когда она обернулась, увидела, что Тара только что поставил на доску большой стеклянный стакан.

– Господин Чону, вот ваш полезный овощной сок.

– А, я же его заказал.

Тара добродушно отчитал мужчину:

– Перестаньте уже мучать Юрия. Вы же взрослый. Так и ведите себя подобающе, хорошо?

– Так я и веду себя как взрослый. В любом случае, оставим эти дела пацану только потому, что так решил хозяин. Хотя и очевидно, что он сдастся на полпути... А я возьмусь за дела покрупнее.

Мужчина достал из кармана кожаной куртки небольшую золотую визитницу, вытащил черную визитку и прикрепил ее к доске. Когда Кёуль украдкой взглянула на доску, то увидела, что к ней было прикреплено множество заметок. Большинство из них были белыми, и примерно треть из них закрывали черные визитки.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.